

**Олимпиада по литературе КубГУ**  
**Заключительный этап (устный тур)**

**9 класс**

Вам предстоит выступить на молодежной конференции «Современная анимация и классическая литература: трудности перевода». Подготовьте и представьте слушателям Ваш доклад, который Вы решили посвятить мультипликационному фильму Екатерины Михайловой «Капитанская дочка». Планируя основные тезисы выступления, Вы можете поразмышлять над следующим:

- ✓ Органичен ли язык анимации для интерпретации именно этого классического текста? Почему, на Ваш взгляд, режиссер выбрал его?
- ✓ Почему для интерпретации романа Пушкина использована именно такая мультипликационная техника?
- ✓ Обратите внимание на следующие аспекты фильма:
  - предметы, играющие роль символических деталей;
  - способы создания общей атмосферы фильма, его настроения;
  - способы создания образов героев.

Какие смыслы, важные для литературного текста, удалось выявить / переосмыслить режиссеру?

- ✓ Порядок эпизодов в фильме не соответствует романному. Какие идеи исходного текста помогает понять такая перестановка?
- ✓ В каких эпизодах аниматор «идет вслед за автором», а в каких создает свободную интерпретацию классического произведения?
- ✓ Что нового Вы увидели в знакомом тексте благодаря переводу на язык другого искусства?

Подготовьтесь к устному публичному выступлению. При необходимости составьте краткий или развернутый план выступления. Ваш анализ должен затрагивать не только просмотренный фильм, но и тот литературный источник, к которому обращается режиссер. Продумайте вступление и заключение, а также логику всего высказывания. Будьте готовы к диалогу с членами жюри: они могут задать Вам несколько вопросов по проблематике Вашего выступления. Время выступления – не более 5 минут, ответы на вопросы – 3 минуты.

Примечание №1: Чтение написанного текста не засчитывается; при этом пользоваться письменной подготовкой не запрещается.

Примечание №2: Апелляция по устному туру не предусмотрена.

**При оценивании выступления будут учитываться:**

1. Соответствие публичного выступления заданной теме, оригинальность и убедительность предложенных выступающим идей.
2. Качество соотнесения поэтики фильма и художественного текста, понимание проблематики, идейной сферы и адекватность трактовки литературного произведения, ставшего основой для анимационной интерпретации.
3. Логичность, последовательность, стройность устного высказывания, речевое единство выступления, образность и грамотность речи.
4. Развёрнутые ответы (в рамках свободной беседы с членами жюри) в виде отдельных суждений или их совокупности, логическим образом связанные с вопросом; умение отстаивать свою позицию.

